

Estimados  
Sres. Comité ISO/IEC-JTC1/SC34  
Sr. Carlos Recabarren - Presidente CCE  
**Presente**

Considerando que:

1. Emerges ha adoptado una postura que hemos expresado abiertamente en nuestra participación en el comité ISO/IEC-JTC1/SC34, la cual reiteramos en esta carta, de cumplirse de manera correcta todo el proceso, y logre OOXML obtener de ISO la ratificación de ser un estándar global, consideramos será de gran beneficio a la comunidad ; nuestra postura se basa en las recomendaciones impartidas por las directivas **ISO/IEC JTC 1** y Código de Ética ISO (documento de ISO Internacional, 2004), respecto el desarrollo de estos procesos, que tienen por objeto asegurar que los productos disponibles en el mercado posean características de interoperabilidad, capacidad de transferencia y de adaptación cultural y lingüística. Por lo tanto, las normas desarrolladas deberán reflejar los requisitos (anteriores) <sup>1</sup>

2. El pasado 18 de enero hicimos entrega de una carta, con copia al Director de INN y al Ministro de Economía, solicitando de manera escrita y pública, la opinión de la CCE respecto a la posibilidad de estar comprometidas las observaciones del comité ISO/IEC-JTC1/SC34 que preside la CCE, considerando el Código de Ética ISO, el cual indica que al delegar, el organismo miembro (INN) debe preocuparse de velar por el debido proceso, la transparencia e imparcialidad, entre otros aspectos. Hemos recopilado mayores antecedentes y nuestra preocupación es mayor hoy, dado lo siguiente:

3. En el transcurso de los últimos días, nuestra empresa se ha enterado de la circulación de la carta emitida por el Sr. Claudio Reid, Corporate Account Manager Microsoft Chile, dirigida a empresas relacionadas, indicándoles entre otras cosas que, cito textual: *[...]Quiero hacerte una petición. Te cuento que Microsoft está impulsando la aprobación del formato Office OpenXML como norma ISO. Para eso, los países tienen que dar su voto. [...] En Chile, el National Body (organismo dependiente del INN que lleva la discusión en Chile) está finalizando las reuniones de revisión de los comentarios efectuados en la primera ronda de votaciones [...] A nuestro juicio la discusión técnica \*no es condición suficiente\*. Por eso es importante informar a los tomadores de decisión de apoyos de nuestros clientes, dado que en marzo se cierra la votación. y solicitándoles entonces que emitan una carta con membrete de tu empresa y me la pases a mí o a alguien de mi equipo, para entregársela a Hernán Orellana Gerente General de Microsoft, quién las centralizará para su presentación con el Instituto Nacional de Normalización.* .

4. En otra carta, el Sr. Hernán Orellana, Gerente General Microsoft Chile, se dirige al director del INN solicitando, cito textual: *Microsoft se encuentra en el proceso de solicitar la aprobación a un nuevo estándar de documentos, la norma ECMA 376 Office Open XML. Pensamos que ésta representa un importante avance tecnológico que aporta a la innovación y en definitiva a la competitividad de las empresas y del país.*

Por lo tanto en nombre de nuestra empresa, le solicitamos el voto positivo de Chile a la postulación ISO DIS29500 de la norma ECMA 376 Office Open XML .

5. Llama la atención, que desde hace un considerable tiempo atrás, en el sitio de la CCE se ha

---

1 Comité Técnico Conjunto N°1 (JTC1) de ISO/IEC (directivas JTC1, 5ta. ed., v3.0, sección 1.2)

realizado una permanente propaganda a la norma ECMA 376 Office Open XML, lo cual se encuentra en portada como link a documentos indicando *Beneficios de ECMA-376 - Los Formatos de Archivos Office Open XML para preservar documentos históricos*. Claramente esto constituye una propaganda, porque de otro modo, la CCE habría habilitado un espacio en su portal indicando algo como por ejemplo *Análisis, características y mejoras requeridas en ECMA 376 Office Open XML para obtener ratificación ISO*.

6. El día 6 de agosto de 2007, la CCE propuso al comité y al INN colocar recursos para que Chile pasará de ser observador (O) a participante (P) en las discusiones de estándares en el área de las Tecnologías de Información, lo que implicaría evaluar varias demás normas y no sólo OOXML, sin embargo Chile no ha dado respuesta a otras normas, respecto las cuales debería haber emitido alguna respuesta.

Solicitamos a ustedes:

- Se registren debidamente estas observaciones en acta, considerando que nuestras observaciones en la 10ava. sesión no fueron registradas en el acta de la sesión respectiva, y
- Respuesta escrita y pública respecto los antecedentes que indicamos en esta carta, en los puntos del 3 al 6, al igual que la respuesta por parte de la CCE que solicitamos en nuestra carta del pasado 18 de enero.

Les saluda cordialmente,

Juan Olguín  
Gerente Comercial  
Emerges Software Libre Ltda.

ADJ.: cartas emitidas por Microsoft Chile S.A.  
C.C./ Director INN

## Cartas Emitidas por Microsoft Chile S.A.

Señor  
Sergio Toro  
Director Ejecutivo  
Instituto Nacional de Normalización

Presente:

Estimado señor Toro:

Junto con saludarle, queremos compartir con usted nuestra experiencia como empresa chilena que trabaja con productos y soluciones basadas en tecnologías de Microsoft, esperando que estos antecedentes sean de interés para la organización que usted lidera.

Hemos depositado nuestra confianza en la capacidad de innovación y liderazgo de Microsoft como habilitador tecnológico que nos permite competir exitosamente en el mercado.

Microsoft se encuentra en el proceso de solicitar la aprobación a un nuevo estándar de documentos, la norma ECMA 376 Office Open XML. Pensamos que ésta representa un importante avance tecnológico que aporta a la innovación y en definitiva a la competitividad de las empresas y del país.

Por lo tanto en nombre de nuestra empresa, le solicitamos el voto positivo de Chile a la postulación ISO DIS29500 de la norma ECMA 376 Office Open XML.

Muy atentamente,

Nombre Cliente

CC: Hernán Orellana, Gerente General Microsoft Chile S.A.

-----  
Estimado NNNN,

Quiero hacerte una petición. Te cuento que Microsoft está impulsando la aprobación del formato Office OpenXML como norma ISO. Para eso, los países tienen que dar su voto.

Office Open XML ("Open XML") es un estándar abierto internacional de la ECMA (agencia europea de estándares) para documentos de procesamiento de texto, presentaciones y hojas de cálculo que diversas aplicaciones pueden implementar de manera gratuita en varias plataformas. El estándar Open XML está ahora mismo en proceso de obtener de ISO (Organización Internacional para la Normalización) la ratificación como estándar global.

En Chile, el National Body (organismo dependiente del INN que lleva la discusión en Chile) está finalizando las reuniones de revisión de los comentarios efectuados en la primera ronda de votaciones, que en el caso de nuestro país fue un voto de abstención con comentarios.

A nuestro juicio la discusión técnica \*no es condición suficiente\*. Por eso es importante informar a los tomadores de decisión de apoyos de nuestros clientes, dado que en marzo se cierra la votación.

Microsoft ha desarrollado constantemente productos y servicios tecnológicos innovadores, que han

ayudado a las empresas chilenas, como la suya, a competir exitosamente en los competitivos mercados actuales. Necesitamos de su apoyo para que Chile apruebe la incorporación de OpenXML como estándar ISO, ya que es la base tecnológica sobre la cual estamos construyendo la innovación tecnológica que habilitará a su negocio en los próximos años.

Ese apoyo consiste en vuestra firma de la carta adjunta.

Si nos das el apoyo, te pido que la imprimas con una carta con membrete de tu empresa y me la pases a mí o a alguien de mi equipo, para entregársela a Hernán Orellana Gerente General de Microsoft, quién las centralizará para su presentación con el Instituto Nacional de Normalización.

De antemano, muchas gracias.

Claudio Reid  
Corporate Account Manager  
Microsoft Chile  
claudior@microsoft.com  
cel: 9829-7936